

※ホームページからのお申し込みができない方は、下記をFAXまたは郵送にてお申し込みください。

申し込み期限
平成28年10月15日(土)

| シンポジウム申し込み The application form | | | |
|--|--|--|--|
| ふりがな お名前 Name | | | |
| 〒 ご住所 Address | | | |
| 都 道 府 県 | | | |
| 電話番号 Telephone | | E-mail | |
| ご職業 occupation | | | |
| 行政関係 ・ レジデンス運営団体 ・ 美術館、ホール等関係者 ・ アーティスト ・ 研究者 government administrators AIR management personals managing personals of museum and music halls artists researchers その他 () other specialties | | | |
| 交流会 ※1,000円必要です reception costing ¥1,000 | | 参加する ・ 参加しない participate not 信楽町内見学ツアー Tour of Shigaraki Town | |
| 参加する participate | | 参加する ・ 参加しない participate not | |
| 申し込みが複数の場合は、代表者の方のお名前、ご住所、参加者人数をご記入ください。 If you plan to participate with more than one person, one member of your group should apply indicating how many people will participate. | | | |

【申し込み先／お問い合わせ先】 公益財団法人滋賀県陶芸の森 シンポジウム係宛
〒529-1804 滋賀県甲賀市信楽町勅旨2188-7
TEL. 0748-83-0909 FAX. 0748-83-1193 E-mail: symposium@sccp.jp

電車

「JR草津駅」より
草津線乗り換え「貴生川駅」下車、信楽高原鐵道乗り換え「信楽駅」下車、徒歩20分（約75分）

信楽高原鐵道「信楽駅」より
甲賀市コミュニティバス「陶芸の森前」または「陶芸の森（陶芸館前）」下車（約5分）

「JR石山駅」より
帝産湖南交通バス「田上車庫行き」乗車、「田上車庫」で「信楽行き」に乗り換え「陶芸の森前」下車（約70分）

自動車

京阪神方面から
名神高速道路 草津JCT → 新名神高速道路へ「信楽I.C.」より約8分

奈良・和歌山方面から
西名阪自動車道 → 名阪国道へ「壬生野I.C.」より約30分

名古屋方面から
東名阪自動車道 亀山JCT → 新名神高速道路へ「信楽I.C.」より約8分



主 催／ 関西広域連合・滋賀県
 後 援／ 甲賀市・滋賀県文化振興事業団・信楽まちなか芸術祭実行委員会 歴史街道推進協議会
 助 成／ 平成28年度文化庁文化芸術による地域活性化・国際発信推進事業
 企画運営／ 公益財団法人 滋賀県陶芸の森

Sponsored by : The Union of Kansai Governments, Shiga Prefecture
Supported by : Koka City, Shiga Prefecture Cultural Promotion Organization, Organizing Committee of Shigaraki Art Festival,
Historical Highway Promotion Council
Funding : 2016 Cultural Affairs Agency Local Art Revitalization/International Dissemination Project



International Symposium - Kansai Artists in Residence in Shigaraki

"Possibilities and Assessments of
Artists in Residence Programs"

Venue :
Exhibition Hall of Industrial Ceramics, etc.,
The Shigaraki Ceramic Cultural Park

会場
滋賀県立陶芸の森
甲賀市立信楽産業展示館信楽ホール他

2016
10/22
October / Sat.

国際シンポジウム
関西アーティスト・イン・レジデンス in 信楽

「アーティスト・イン・レジデンスの可能性とその評価」



關西元氣文化圈參加事業

関西広域連合では、アーティスト・イン・レジデンス等、各地域の先進的取組を共有し、お互いのレベルアップにつなぐとともに、各地域の文化活動のキーパーソンの交流、人的ネットワークの構築をおこなっていく目的でシンポジウムを昨年から開催しています。

アーティスト・イン・レジデンスをきっかけにして、地域に来訪、制作する外国人の視線により、地域の住民が地域に根付いた文化の価値に気づき、地域資源の再発見や、新しい文化の創造へとつながると考えています。

第2回目となる今回は、信楽焼の産地である、滋賀県甲賀市信楽町でアーティスト・イン・レジデンス事業を1992年から展開している滋賀県立陶芸の森で開催します。

■ 開催日時：平成28年10月22日(土) 13：00～19：00

■ 開催場所：滋賀県立陶芸の森
甲賀市立信楽産業展示館信楽ホール他

■ 定 員：300人

■ 参 加 費：無料（申し込み先着順）
※但し交流会参加の場合1000円を徴収させていただきます。

■ 信楽町内見学ツアーについて
※シンポジウム開催前日の10月21日に開催中である「第3回信楽まちなか芸術祭」を含めた見学ツアーを実施します。
参加を希望される方は申し込みの際にご記入ください。

集合時間：平成28年10月21日(金) 13：00（17：00頃まで）
集合場所：滋賀県立陶芸の森 創作研修館視聴覚室

<コース>
「珠玉の湖東焼」滋賀県立陶芸の森 陶芸館
<http://www.sccp.jp/>

「秋季特別展 ムガール皇帝とマハラジャの宝石
カタール・アルターニコレクション」 MIHO MUSEUM
<http://www.miho.or.jp/>

「第3回信楽まちなか芸術祭」 長野地区窯元散策路
<http://shigaraki-fes.com/2016/>

※コースについては、変更の可能性があります。
各会場の移動はバスを利用しますが、一部徒歩移動していただきます。

■ 宿泊について
下記のホームページ等を参考に、各自お問い合わせください。
信楽町観光協会 <http://www.e-shigaraki.org/>
甲賀市観光協会 <http://www.koka-kanko.org/>

プログラム

13：00～13：20

開会式

13：20～13：40

キーノート・スピーチ

「創造産業とアーティスト・イン・レジデンス」

野田邦弘

(はなやか関西・文化戦略会議委員、文化政策学者、
鳥取大学教授／鳥取県)

13：40～15：00

パネル・ディスカッション1

「海外から見た日本文化と
アーティスト・イン・レジデンス事業」

ミェリーテラン・ファンパブロ

(陶芸の森スタジオ・アーティスト／メキシコ)

クリスチャン・メルリオ

(ヴィラ九条山館長／フランス)

若杉聖子

(陶芸家、フランス・リモージュのレジデンスに滞在／兵庫県)

モデレーター：安藤祐輝

(陶芸の森創作研修課レジデンス事業指導員)

15：20～16：20

パネル・ディスカッション2

「レジデンスの現場－作家の視点・運営側の視点」

下田展久

(C.A.P.特定非営利活動法人 芸術と計画会議理事長／神戸市)

勝冶真美

(京都芸術センター プログラム・ディレクター／京都市)

小松裕一郎

(陶芸の森スタジオ・アーティスト・アメリカ在住)

モデレーター：松波義実

(陶芸の森創作研修課レジデンス事業担当主査)

16：30～17：35

パネル・ディスカッション3

「アーティスト・イン・レジデンス事業の評価」

小吹隆文

(フリーライター／大阪市)

菅野幸子

(国際交流基金情報センター プログラム・コーディネーター／東京)

モデレーター：杉山道夫

(陶芸の森創作研修課長)

17：50～19：00

スタジオ見学会+交流会

※パネラーについては、今後追加される場合があります。
詳細は、ホームページでご確認ください。

One of the three strategies of the Union of Kansai Governments to “create and publicize Kansai culture” is the “creation of new Kansai culture.” As part of this strategy, in order to share information on projects from different areas, improve the quality of such programs, exchange information between key people in cultural activities, and create networks to facilitate communication, last year we began to hold symposiums on the theme of artists in residence.

Artist in residence programs allow us to see things through the perspective of those who come from abroad to live and create art in local areas in Japan. We believe that this perspective helps local residents to realize the value of their native culture, rediscover local cultural assets, and create a new culture.

This second symposium will be held at the Shiga Prefectural Ceramic Cultural Park, in the home of Shigaraki ware pottery. They have been operating an Artist in Residence program here since 1992..

■ Date : 1:00-7:00 PM, Saturday, October 22, 2016

■ Venue : Exhibition Hall of Industrial Ceramics, etc.,
Shigaraki Ceramic Cultural Park

■ Admission : The first 300 applicants will be accepted.
Admission is free.

■ Cost : The symposium is free.
* There will be a reception costing ¥1000 for those who wish to attend.

■ Tour of Shigaraki Town
* On the day before the symposium, October 21, we will host a tour of Shigaraki town, including the 3rd Shigaraki Art Festival which will be in progress. If you are interested in participating, please fill out the application form.

Time : Friday, October 21, 2016, from 1:00 PM (until around 5:00 PM)

Meet at : Audio-visual room, Institute of Ceramic Studies,
Shigaraki Ceramic Cultural Park

Course :
“Jewels of Koto Ware” exhibition, Museum of Contemporary Ceramic Art, Shigaraki Ceramic Cultural Park <http://www.sccp.jp/>

“Jewels of the Mughal Emperors and Maharajas: Treasures from the Al Thani Collection,” MIHO Museum <http://www.miho.or.jp>

3rd Shigaraki Art Festival, Nagano neighborhood of Shigaraki Town
<http://shigaraki-fes.com/2016/>

The planned course is subject to change. The tour will involve some walking.

■ How to apply to participate in the Symposium
Pease fill out the application form and send it to the following addresses. If you plan to participate with more than one person, one member of your group should apply indicating how many people will participate.

The deadline for applications is Saturday, October 15, 2016.

Symposium Application
Shigaraki Ceramic Cultural Park 2188-7 Chokushi, Shigaraki-cho,
Koka-shi 529-1804 Japan
Tel 0748-83-0909 Fax 0748-83-1193 email: symposium@sccp.jp
<http://www.sccp.jp/>

Online applications will be processed first, followed by faxed and mailed applications.

Accommodations in Shigaraki can be arranged by consulting the following resources:
Shigaraki Tourism Bureau <http://www.e-shigaraki.org/>
Koka City Tourism Bureau <http://www.koka-kanko.org/>

Program

13：00～13：20

Opening Ceremony

13：20～13：40

Keynote Speech

Creative Industries and the Artist in
Residence Program

NODA, Kunihiro

Kansai Cultural Strategy Council member, scholar of
cultural policy, Professor at Tottori University, Tottori

13：40～15：00

Panel Discussion

Japanese Culture and Artist in Residence
Programs as Seen From Overseas

Mieri Teran Juan Pablo

Studio Artist, Shigaraki Ceramic Cultural Park,
Mexico

Christian Merlhiot

Director, Villa Kujoyama, France

WAKASUGI, Seiko

Ceramic Artist, Resident Artist in Limoges, France,
Hyogo Prefecture

Moderator : ANDO, Yuki

Instructor, Artist in Residence Program, Shigaraki
Ceramic Cultural Park

15：20～16：20

Panel Discussion 2

On the Ground in Residence - The Artist’s
Perspective, the Institution’s Perspective

SHIMODA, Nobuhisa

Director, The Conference on Art and Art Projects,
Kobe

KATSUYA, Mami

Program Director, Kyoto Art Center, Kyoto

KOMATSU, Yuichiro

Studio Artist, Shigaraki Ceramic Cultural Park,
residing in U.S.A.

Moderator : MATSUNAMI, Yoshimi

Chief examiner, Artist in Residence Program,
Shigaraki Ceramic Cultural Park

16：30～17：35

Panel Discussion 3

Evaluating Artist in Residence Programs

KOBUKI, Takafumi

Journalist, Osaka

KANNO, Sachiko

Program Coordinator, Japan Foundation
Information Center, Tokyo

Moderator : SUGIYAMA, Michio

Section Chief of the Artist in Residence Program,
Shigaraki Ceramic Cultural Park

17：50～19：00

Studio Tour and Reception

Note: Additional participants in the panel
discussions may be added at a later date.
Please see our home page for details.